



# Bula! Bulaiyan! 站在南太平洋的十字路口 我們回到斐濟的家

※本文標題中，Bula為斐濟語招呼語，Bulaiyan為排灣語招呼語。

Bula! Bulaiyan! 南太平洋の十字路に立つ フィジーの家に帰る  
Bula! Bulaiyan! On the Crossroads of the South Pacific, We're Back Home in Fiji

文 | 郭文萱 (「Fision原青新視野」團員)

由行政院原住民族委員會主辦的「全國原住民大專青年國際文化交流活動」，第十四屆青年團隊以「Fision原青新視野」為名，組合了Fiji和vision兩字，期盼這趟旅程能激盪出新的視野與想法，將不一樣的觀點帶入台灣原住民族議題。此活動自1999年開始舉辦，以往是透過個人甄選面試方式遴選；自2011年起改採組隊報名，以自行研擬交流計畫的方式競爭代表團隊資格。

## Fision原青新視野

團隊於2012年8月24-31日出訪斐濟，由政大民族學系官大偉助理教授擔任指導老師。團員是15位熱衷於原住民族事務的大專青年，因大專原住民聯合活動以及返鄉服務而結識彼此，來自台大、政大、東華、聯合、彰師大、台南、北藝大等7所大學；跨越排灣、魯凱、阿美、泰雅、太魯閣、



在Navala村落中的合影。(圖片提供：盧筱韻)

賽夏及布農等7族。另根據團員的專業學科及興趣分成法制制度、商業管理、藝術文化、社會組織關係、土地與自然資源等5組，交流每天的參訪心得。由於行前對斐濟做足了功課，紮實的準備使我們在旅途上有更深刻的看見與發想。

## Bula Fiji! 關於斐濟

斐濟共和國 (The Republic

of Fiji) 是目前太平洋島國中經濟較能自主的國家之一，曾為「太平洋島嶼論壇」秘書處所在，也是南太平洋大學總部，可說是南太平洋政治、文教、經濟與交通的樞紐。1874-1970年受英國殖民統治，英國成立了「大酋長會議」，是斐濟傳統酋長制度迄今仍深具影響力的原因之一。而英國於1879年引入400多位印度契約勞工前來

種植甘蔗，改變人口結構，族群衝突導致近20年來的4次政變。目前，斐濟人約占全國人口的57.3%，印度裔則占37.6%。

另外值得一提的是斐濟管理土地的機制，土地分為私有土地、國有地、原住民保留地3種。以原住民保留地最多，並為村落集體共有且不得轉賣，由原住民土地信託（iTaukei Land Trust Board, TLTB）管理全國原住民保留地。非原住民想使用原住民土地，必須由ILTJ居中，經村落氏族與酋長的會議取得同意後，始得進入村落開發。此種土地管理方式關係著斐濟的發展及村落的自主權限。

### 現代化下的斐濟村莊

此行參訪的地點大致可歸

類為「村落參訪」、「學術機構」、「政府單位」、「觀光與商業經營管理」和「藝術、歷史及文化機構」等5類。

我們拜訪了現代化下的斐濟村莊，包括Navala、Koromakawa、Muaiuso、Korova等4個。前兩個村莊以文化生態觀光為主要生計；後兩個則是與南太平洋大學（University of the South Pacific）有合作關係的焦點村落。

Navala是位於內陸地區的高地部落，bure（斐濟傳統家屋）密度居全國之冠。村莊以此特色經營生態旅遊，與鎮上的交通運輸公司合作，並提供食宿讓遊客體驗斐濟傳統生活型態。保存bure是全村的集體共識，並且透過地方教育訓練青年建造及維護bure。酋長制度掌握部落發展的趨勢及方

向，也是村落得以凝聚的主因。至於Koromakawa，由於生態旅遊經驗較悠久，組織分工專業顯得較為成熟。

Muaiuso是在蘇瓦城近郊的一個海濱村落，擁有著豐富的海洋生態知識。村莊海域曾遭濫捕招致生態危機，後與南太平洋大學合作建立了海洋保護區，並記錄當地的傳統生態知識而發展生態海洋系統（eco-marine system），為現代科技與傳統知識結合的成功經驗。

Korova同樣位於蘇瓦城內，村名為「第四個村落」之意。村民們來自Lau島，經過蘇瓦酋長的同意後遷居到此，是該村第四次遷移。因為沒有電力，村莊大致維持著傳統生活型態，青年們仍能以傳統方式捕魚。然而，Korova正面臨著土地權限的糾紛，原本應為村民共有的土地，卻被官方認定為國有土地。因此在正式文獻上Korova僅為聚落不是村落。目前正希望從歷史釐清當初的土地移轉過程，尋求解決方式。

### 學術與政府機構

南太平洋大學是大洋洲的學術重鎮，由庫克群島、斐濟、吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、紐埃、索羅門群島、托克勞群島、東加、吐瓦魯、瓦努阿圖和薩摩亞，共12個會員國所共同擁有，校區分布在南



Navala村莊傳統家屋建築bure。（圖片提供：盧筱韻）



斐濟原住民事務部的官員和團員做簡短的介绍及交流。(圖片提供：吳婉馨)



太平洋港藝術村的傳統舞蹈表演。(圖片提供：吳婉馨)

太平洋各群島，主要校區在斐濟。

我們很榮幸地在大洋洲文學家Epeli Hau'ofa所創立的「大洋洲藝術與文化中心(Oceania Centre for Arts and Culture)」表演空間中交流台灣原住民族傳統樂舞。在這裡我們舉行了「觀光和永續生態發展」及「自我認同及歸屬感」兩場座談會。隨後參與了Morgan Tuimalealiifano教授的歷史課程，與當地學生進行交流。

斐濟原住民事務部(Ministry of iTaukei Affairs)為原住民最高行政部門，iTaukei為斐濟語「原住民」之意。其執掌事務與台灣的行政院原民會大抵相似。其語言文化部門致力於蒐集及數位化各村落的傳統知識與文化，並試圖利用

申請智慧財產權專利的方式保障斐濟原住民文化。另外，在傳統領域的部分，隨年代的更迭，斐濟原住民保留地原本的劃界已不敷使用，近期已著手重新劃定。

#### 觀光·商業·藝術·文化

觀光是斐濟最主要的收入來源，大部分為度假型觀光。旅程中我們拜會了迪那橈島(Danaurau Island)以及南海島(South Sea Island)，並且試圖比較村落生態觀光及度假型觀光的異同及利弊。

我們也拜訪了在斐濟的排灣族人，施雄偉大哥。他在斐濟以美髮開創了「排灣家族」，把排灣族與斐濟人相似的頭目制度與現代企業管理方式結合，成功凝聚公司的力量。



Sri Siva Subramaniya Swami Temple為南半球最大的印度廟，也是印度裔斐濟人的信仰中心。(圖片提供：吳婉馨)

為了一探斐濟的藝術文化，我們前往太平洋港藝術村(Arts Village in Pacific Harbour)，園區重現了早期斐濟原住民的生活樣貌；斐濟最大的手工藝貿易市場，提供遊客採購sulu(斐濟傳統片裙)或雕刻品等；斐濟博物館(Fiji



Korova Village仍保有傳統捕魚方式，美麗的村莊卻面臨著土地爭議糾紛。（圖片提供：吳婉馨）  
與Muaiuso族人們的合照。（圖片提供：盧筱韻）

Museum) 典藏了斐濟及大洋洲珍貴的歷史文物，如各島的雙軌木舟；南半球最大、斐濟最古老的印度廟（Sri Siva Subramaniya Swami Temple）則反映了印度裔斐濟人生活型態、信仰習俗、與斐濟人的互動關係。

### 台灣與斐濟之間

此行對於「大洋洲的認同」、「南島語系民族的相似性」及「現代化的發展議題」有很大的省思。由於斐濟原住民屬於多數，討論認同的角度與台灣不太一樣。不像我們有明顯的族別區分，斐濟的認同依據小至來自於家庭及氏族（mataqali），廣至以海洋為聯繫。斐濟人對海洋懷有深厚的感情，不但是家園，更是串聯每個島嶼，並滋養每個島嶼

文化的臍帶。

因為海洋的連結，台斐之間共享相似的南島文化。拜訪各村落時，熟悉的地景，相似的語言及臉龐，還有洋溢著熱情與溫暖的笑容，長輩們就像自己的vuvu，熟悉的感覺讓彼此很親近。我們藉著音樂交流，在Muaiuso我們和婦女們一起跳舞歌唱。離開斐濟前還學會了離別曲（farewell song）做為道別的禮物。

文化制度上，斐濟人的氏族分工制度以及同心圓的社會結構，與排灣族幾乎是相同的核心概念。記憶猶新的是，在南太平洋大學，我們一同從1數到10，幾乎一模一樣的語言再度應證了我們同屬南島語系大家庭，大家心中激動不已，彷彿在斐濟回到了自己的部落。

我們也面臨共同的難題，

如環境過度開發、價值觀受商業影響、青壯年為謀職外移、傳統文化式微、文化觀光流於表象等，全球化及現代化考驗著民族發展及永續經營。維持生計與維護傳統的兩難，原住民族該怎麼取捨？我想唯有在發展過程中掌握詮釋主權才是解決之道，村落自主的生態觀光便是一例。

排灣族過去為了維護部落的和平與發展，往往透過結盟來強化力量。同為處境相似的南島語系民族，我們應該將力量凝聚起來；互相參考彼此的經驗，研擬可行的方式。對外的國際舞台上，透過區域整合使我們的聲音更有力量而爭取權利。透過海洋的串聯，我們不該只是一座洋中孤島，而是群島之洋。◆